

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 34 (1944)  
**Heft:** 8  
  
**Rubrik:** Illustrierte Rundschau

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Illustrierte Rundschau

der Berner Woche



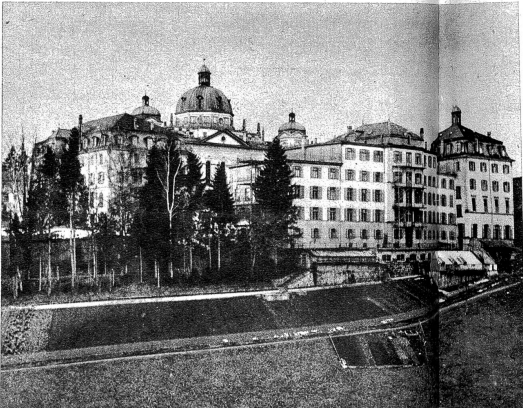
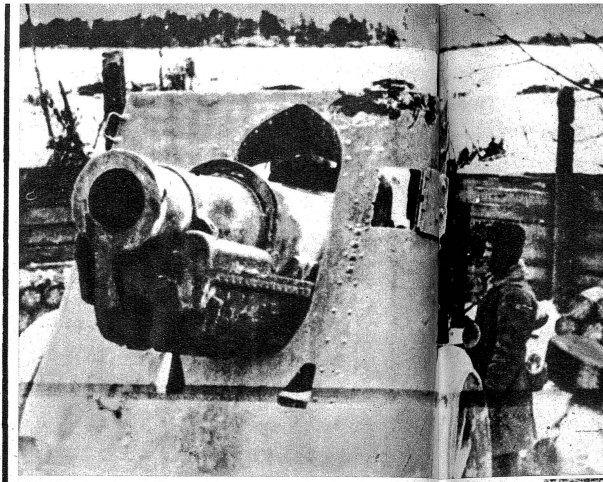
**Hunger...**

Ein Bild aus Süditalien. Amerikanische Soldaten verteilen Lebensmittel an die Zivilbevölkerung einer vom Krieg zerstörten Ortschaft





Links: Turnlehrer Prof. Rudolf Spühler, ehemaliger eidg. Oberturner und Ehrenmitglied des eidg. Turnvereins, verschied im 76. Altersjahre in Andelfingen. Der Verstorbene war auch Redaktor der Schweiz. Turnzeitung und Aktuar des Schweiz. Landesverbandes für Leibesübungen. — Rechts: Susanne Arbenz, die Pionierin des schweiz. Frauenturnens und Gründerin des Schweiz. Frauenturnverbandes, starb 66jährig in Zürich. Sie wirkte als eine der ersten Turnlehrerinnen in der Schweiz 1908—36 an der Töcherschule der Stadt Zürich. Der Eidg. Turnverein verlieh ihr die Ehrenmitgliedschaft



Das Schwesterninstitut Menzingen (Zug) konnte kürzlich auf sein 100jähriges Bestehen zurückblicken

Oben links:

Zur „Beckelt-Aktion“ der Kinderhilfe des Schweiz. Roten Kreuzes. Die putzigen Geschirrlin werden in der Töpferei „Desa“ in Steffisburg hergestellt und gelangen bei der Aktion am 4. und 5. März zum Verkauf. Sie sollen dann in den Familien als Sparbüchsen Verwendung finden, deren Inhalt später den Sammelstellen des Roten Kreuzes abgeliefert werden kann

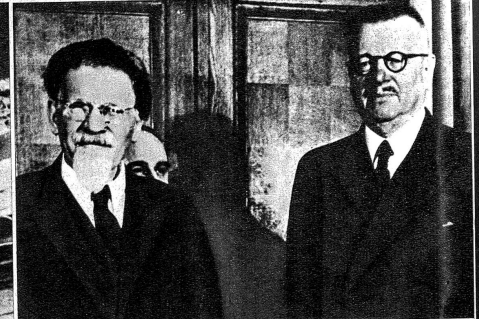
Links:

Das Schweizerische Olympische Komitee, anlässlich einer Sitzung als Auftakt zu einer Jubiläumsveranstaltung in Lausanne, im Zusammenhang mit dem 50. Jahrestag (23. Juni 1944) der Wiedererweckung der Olympischen Spiele. Von links nach rechts: Dr. Messerli, David Moriaud, Marcel Henninger, Oberst Bauer und Dr. Fitting



## Das tragische Schicksal Finnlands

Rechts: Finanzminister Tanner, stellvertretender finnischer Ministerpräsident und sozialdemokratischer Führer, gilt als einer der schärfsten Gegner Sowjetrusslands. Sein Rücktritt erschien als Voraussetzung der Verhandlungen mit Moskau unvermeidlich. — Unten rechts: Paasilampi, der finnische Staatsmann (rechts), der im Zusammenhang mit der Frage der Einleitung finnischer Friedensverhandlungen mit Moskau am häufigsten genannt wurde. Paasilampi hat als ehemaliger Minister schon bisher mit Moskau verhandelt. Die Aufnahme wurde bei einer solchen Gelegenheit gemacht. (links) Kalinin, der Präsident des Obersten Rates der Sowjets. Unten: Evakuierung der Kinder aus Helsinki. Nach den jüngsten schweren Luftangriffen auf die finnische Hauptstadt wurde mit der Evakuierung der Kinder begonnen. Eines der 50 000 bedauernswerten Kleinen, die bereits in ihrer frühesten Jugend eine schwere Schreckenszeit durchmachen müssen. — Links: Aus der Beute von Leningrad. Ein schweres deutsches Geschütz, das zur dauernden Beschießung Leningrads eingesetzt war und in die Hände der russischen Nordarmee fiel

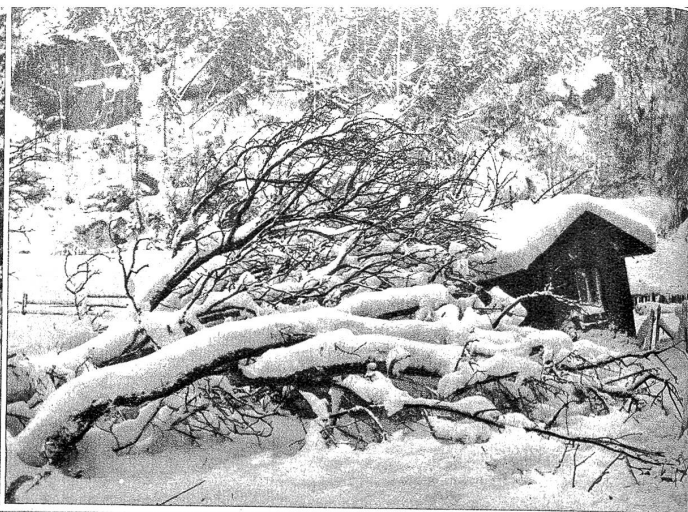
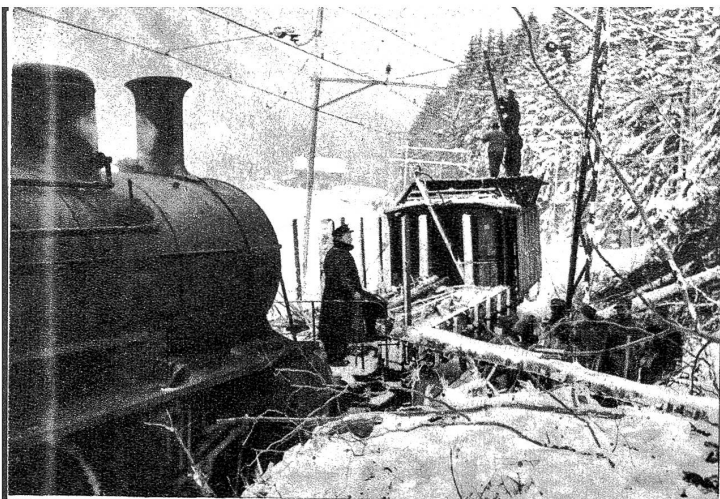


Rechts: Krieglend... Eine ergreifende Aufnahme eines brit. Kriegsberichterstatters zeigt eine der vielen hunderttausend leidenden Mütter des schwergeprüften Italien auf der Flucht



Mit verbundenen Augen werden die Überlebenden versenkter deutscher U-Boote irgendwo in England an Land gebracht. Sie sollen auf der Zerstörer und im Anlegehafen von allfälligen militärischen Vorbereitungen nichts erkennen können. — Links: Deutsche Gefangene in Winteruniform, die bei der Entsetzung Leningrads in russische Gefangenschaft gerieten. Vorn ein russischer Infanterist mit automatischer Waffe.





**Zwischen Amsteg u. Gurnellen** wurde die Gotthardlinie von einer grossen Lawine vorübergehend unterbrochen. Ein Bild v. den Aufräumarbeiten

Links:

**Dr. Charles Oser** wurde vom Bundesrat zum Vizebundeskanzler ernannt. Er stand bisher als Sekretär-Übersetzer sowie als Übersetzer beim Ständerat im Dienste der Bundeskanzlei

Rechts:

**In Engi im Glarnerland** wurde das Haus eines Wagnermeisters durch die niedergehenden Schneemassen eingedrückt. Diese sechs Stück Vieh konnten noch lebend aus dem zertrümmerten Stall geborgen werden

Links:

**Dr. Hermann Hostettler** wurde zum Adjunkten I. Klasse der milchwirtschaftlichen und bakteriologischen Anstalt Liebefeld-Bern ernannt



**Kulturingenieur Hans Meyer** von Schleithelm wurde zum II. Sektionschef des eidg. Meliorationsamtes gewählt

Die Mitholzlawine zwischen Frutigen und Kandersteg ging dieser Tage mit grosser Wucht zur Tiefe. Die Staatsstrasse wurde verschüttet. Unser Bild zeigt die Verheerungen beim Hause von Landwirt Brügger, der gerade mit Mistführen beschäftigt war. Der Handkarren wurde fortgerissen und blieb in zirka 40 Meter Entfernung liegen

## Die grossen Lawinengänge in der Schweiz



Meterhoch überschüttet war in Engi das Bahngleise der Sernftalbahn